



fib Statutory Member Organization

Memorandum

on the strengthening of international scientific relations and cooperation on scientific and technical issues in construction between «International Federation for Structural Concrete» (*fib*) and State Enterprise «The State Research Institute of Building Constructions» (NIISK)

Меморандум

про зміцнення міжнародних наукових зв'язків та співробітництва з науково-технічних питань у будівництві між «Міжнародною федерацією бетону» (*fib*) та Державним підприємством «Державний науково-дослідний інститут будівельних конструкцій» (ДП НДІБК)

1. *fib* and NIISK recognize the importance of cooperation for the development of Ukraine and its integration into the European Union (EU).

1. *fib* та ДП НДІБК визнають важливість наукового співробітництва задля досягнення науково-технічного розвитку України та її інтеграції в ЄС.

2. The Parties - who sign this Memorandum, undertake to encourage and develop mutual contacts with a wide range of initiatives, which include:

2. Сторони – підписанти Меморандуму зобов'язуються сприяти заохоченню та розвитку взаємних контактів, шляхом застосування широкого спектру ініціатив, що містять:

2.1. The dissemination of the information on the *fib* activities by means of the "*fib* Group Ukraine" and the scientific periodicals of the NIISK

2.1 Поширення інформації про діяльність міжнародної організації *fib* через «Групу *fib* в Україні» та наукові періодичні видання ДП НДІБК.

2.2 The organization of a joint colloquium with the *fib* representatives and the "*fib* Group Ukraine" in 2019 (the date of event will be specified additionally).

2.2 Організація спільного колоквиуму у 2019 р. представників міжнародної організації *fib* та «Групи *fib* в Україні» (дата проведення заходу буде уточнена додатково).

2.3 The organization of a joint workshop to exchange international experience and further development of the reinforced concrete industry in Ukraine in 2020 by the *fib* representatives and the "*fib* Group Ukraine" (the date of event will be

2.3 Організація спільного семінару із залучення міжнародного досвіду для прискорення розвитку залізобетонної галузі в Україні у 2020 р. представниками міжнародної організації *fib* та «Групи *fib* в Україні» (дата

specified additionally).

2.4 The additional activities for the creation of a network of business contacts and informal relations between the *fib* representatives and the *fib* “*fib* Group Ukraine” in order to achieve mutual understanding, expand relations and strengthen partnership.

3. With regard to business relations, both parties underline the existing interest towards strengthening and deepening the cooperation between the parties in order to support the mutual projects.

4. The Parties take measures aimed to possible third parties to enhance the professional image and status of each other.

5. *fib* and NIISK will continue mutual consultations in order to develop their relations and partnership saving the privacy policy.

This Memorandum is concluded in three original copies, each in Ukrainian and English languages, with all texts being equally authentic.

This Memorandum is signed in Kyiv, Ukraine, on the 2-d of May 2018 and is effective from this date onward.

проведення заходу буде уточнена додатково).

2.4 Проведення додаткових заходів щодо створення мережі ділових зв'язків та неформальних відносин представників міжнародної організації *fib* та «Групи *fib* в Україні» з метою досягнення взаєморозуміння, розширення наукових зв'язків та зміцнення партнерства.

3. Зважаючи на ділові взаємовідносини, обидві сторони підтверджують наявність зацікавленості в посиленні та розширенні співробітництва між сторонами.

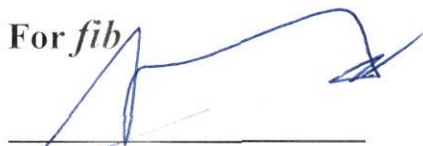
4. Сторони вживають можливих заходів щодо третіх сторін з метою підвищення професійного іміджу та статусу одна одної.

5. *fib* та ДП НДІБК продовжуватимуть спільні консультації з метою розширення взаємовідносин між ними, зберігаючи політику конфіденційності.

Цей Меморандум укладено у трьох оригінальних примірниках, кожний з яких англійською та українською мовами, при цьому усі тексти є автентичними.

Цей Меморандум підписаний у місті Києві, Україна, 2 травня 2018 року та є чинним з моменту підписання.

For *fib*



Hugo Corres Peiretti /

Уго Коррес Пеіретті

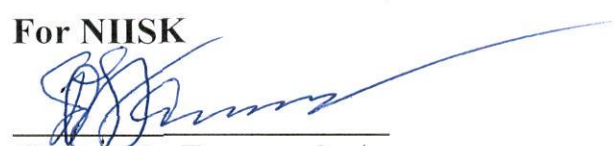
President / Президент

Prof. Phd MSc Civil Eng/

Професор, доктор технічних наук,

Магістр наук з будівництва

For NIISK



Gennadiy Farenjuk /

Геннадій Фаренюк

Director / Директор

Doctor of Sciences /

Доктор технічних наук